


- 
- INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION
  - INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION
  - INSTRUCCIONES PARA INSTALACIÓN
  - FELSZERÉLÉSI ÉS HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
  - INSTRUKCJE DO INSTALACJI
  - INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO

## RESPECT DE L'ENVIRONNEMENT

- Les matériaux d'emballage de cet appareil sont recyclables. Participez à leur recyclage et contribuez ainsi à la protection de l'environnement en les déposant dans les conteneurs municipaux prévus à cet effet.

- Votre appareil contient également de nombreux matériaux recyclables. Il est donc marqué de ce logo afin de vous



indiquer que les appareils usagés ne doivent pas être mélangés avec d'autres déchets. Le recyclage des appareils qu'organise votre fabricant sera ainsi réalisé dans les meilleures conditions, conformément à la directive européenne 2002/96/CE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques. Adressez vous à votre mairie ou à votre revendeur pour connaître les points de collecte des appareils usagés les plus proches de votre domicile.

- Nous vous remercions pour votre collaboration à la protection de l'environnement.



### IMPORTANT:

- Conservez cette notice d'utilisation avec votre appareil. Si l'appareil devait être vendu ou cédé à une autre personne, assurez-vous que la notice d'utilisation l'accompagne. Merci de prendre connaissance de ces conseils avant d'installer et d'utiliser votre appareil. Ils ont été rédigés pour votre sécurité et celle d'autrui.

## CONSIGNES DE SECURITE

■ La distance minimum entre la surface de support des casseroles sur le plan de cuisson et la partie inférieure de la hotte doit être de 65 cm. Si les consignes, pour l'installation du plan de cuisson, indiquent une plus grande distance, il faut en tenir compte.

■ L'air aspiré ne doit pas être canalisé dans un conduit qui est utilisé pour évacuer les fumées produites par des appareils alimentés par des sources d'énergies autres que l'énergie électrique (installations de chauffage central, radiateurs, chauffe-eau, etc.).

■ Pour évacuer l'air qui doit être éliminé respectez les prescriptions des autorités compétentes. De plus l'air qui doit être évacué ne doit pas être déchargé dans une cavité du mur, à moins que cette cavité soit prévue pour ce but.

■ Prévoyez une aération de la pièce adéquate quand une hotte et des appareils alimentés par une énergie autre que l'énergie électrique (poêle à gaz, à huile, à charbon etc.) sont utilisés en même temps. En effet, en évacuant l'air, la hotte pourrait créer une dépression dans la pièce. La pression négative de la pièce ne doit pas dépasser 0,04mbar, évitant ainsi que la source de chaleur provoque un appel des gaz qui doivent être évacués. Il est donc nécessaire d'équiper la pièce de prises d'air alimentant un flux d'air frais constant.

■ **Contrôler la plaque des caractéristiques techniques se trouvant à l'intérieur de l'appareil; si le symbole (⏏) figure sur la plaque suivre les instructions suivantes: cet appareil est construit pour appartenir à la classe d'isolation II ; il ne doit donc pas être relié à la terre.**

■ **Contrôler la plaque des caractéristiques techniques se trouvant à l'intérieur de l'appareil; si le symbole (⏏) NE figure pas sur la plaque suivre les instructions suivantes: ATTENTION: cet appareil doit être relié à la terre.** Lors du raccordement électrique s'assurer que la prise de courant est équipée d'une connexion de mise à la terre.

■ Lors du raccordement électrique assurez-vous que les valeurs de tension correspondent à celles qui sont indiquées sur la plaque des caractéristiques de l'appareil, qui se trouve à l'intérieur de celui-ci. Si votre appareil, n'a pas de câble flexible qui ne peut pas être séparé ni de prise, ou bien d'autre dispositif qui garantisse le débranchement de tous les pôles du réseau, avec une distance d'ouverture entre les contacts d'au moins 3 mm, ces dispositifs de séparation du réseau doivent alors être prévus dans l'installation fixe. Si votre appareil est muni d'un câble d'alimentation, positionner l'appareil de manière à ce que la fiche soit accessible.

■ Avant de procéder à une opération d'entretien ou de nettoyage quelconque, débranchez l'appareil.

■ Cet appareil a été conçu pour être utilisé par des particuliers dans leur lieu d'habitation

■ Il est interdit de flamber des mets ou de faire fonctionner des foyers gaz sans récipients de cuisson, au dessous de la hotte (les flammes aspirées risqueraient de détériorer l'appareil).



■ **IMPORTANT: dans le cas d'une cuisine chauffée avec un appareil raccordé à une cheminée (ex: poêle), il faut installer la hotte en version recyclage. Ne pas utiliser la hotte sans les filtres cassettes. Une ventilation convenable de la pièce doit être prévue lorsqu'une hotte de cuisine est utilisée simultanément avec des appareils utilisant du gaz ou un autre combustible.**

## UTILISATION

■ Evitez d'utiliser des matériaux qui provoquent des flammes à proximité de l'appareil.

■ Dans le cas de fritures, faites tout particulièrement attention au danger d'incendie que représentent les huiles et les corps gras. A cause de son inflammabilité l'huile usagée est particulièrement dangereuse. N'utilisez pas de grils électriques découverts.

■ Pour éviter des risques d'incendie possibles suivez les instructions données concernant le nettoyage des filtres à graisse et sur la façon d'enlever des dépôts éventuels de graisse sur l'appareil.

■ Votre appareil est livré en version recyclage. Si vous décidez d'installer l'appareil en version évacuation, vous devez enlever le filtre à charbon.

## DESCRIPTION

L'appareil peut être en version recyclage ou en version évacuation.

Dans la version **Recyclage** (Fig. 1), l'air et les vapeurs convoyés par l'appareil sont épurés par les filtres à charbons et remis en circulation à travers les grilles latérales d'aération du tuyau. ATTENTION: Pour la version Recyclage utiliser les filtres à charbons et un déflecteur placé dans la partie haute du conduit permettant la circulation de l'air dans le local (Fig. 1A). Dans la version **évacuation** (Fig. 2), les vapeurs et les odeurs de la cuisine sont convoyées directement à l'extérieur par un tuyau d'évacuation à travers la paroi/plafond. Il n'est donc pas nécessaire d'utiliser les filtres à charbons.

## INSTALLATION

Avant de procéder aux opérations de montage, pour manoeuvrer plus aisément l'appareil, démontez les **filtres à graisse**: à l'aide de la poignée, pousser l'arrêt vers l'intérieur et tirer le filtre vers le bas (Fig. 3).

**Fixation murale** (Fig. 4): En utilisant le gabarit de perçage spécial faites les trous dans le mur. Comme indiqué au chapitre «Attention», ne pas oublier que la distance entre le bord inférieur de la hotte et le plan de cuisson doit être au minimum de 650 mm. Fixer le support métallique (B) au mur à l'aide des vis et des chevilles (support, vis et chevilles sont fournis en équipement). Utiliser les deux petits triangles découpés sur le support afin de le placer exactement le long de l'axe vertical de la hotte. Ensuite, accrocher la hotte au support. Régler la position horizontale de l'appareil en déplaçant la hotte vers la droite ou vers la gauche suivant les exigences d'alignement des meubles suspendus. S'il faut aussi régler la hotte en hauteur, agir sur les vis (V) de réglage (fournies en équipement). Après avoir réglé, fixer définitivement la hotte à l'aide de 2 autres vis (M): tracer sur le mur l'emplacement des 2 trous à percer, décrocher la hotte et percer les trous (diamètre 8 mm) ; ensuite utiliser les chevilles et les vis fournies en équipement pour la fixation définitive.

**Fixation avec panneau arrière** (Fig. 5): Le panneau arrière sera placé contre le mur, dans la partie supérieure de la table de cuisson. Appuyez le bord inférieur du panneau derrière la table de cuisson et ancrez le bord supérieur au mur par les deux trous prévus dans le panneau, en y introduisant les vis et les chevilles fournis (A). La fixation de l'appareil au panneau arrière a lieu de la façon que la fixation murale, en utilisant le support métallique fourni en équipement (B), ainsi que les vis et les chevilles fournies avec le panneau.

### Fixation des tuyaux télescopiques:

Conditions essentielles pour le montage: – Prévoyez l'alimentation électrique à l'intérieur du tuyau télescopique. – Si l'appareil doit être installé en version évacuation, prévoir le trou d'évacuation de l'air. Pour obtenir des conditions optimales, vous devez, pour ce qui concerne la version évacuation, employer un **tuyau d'évacuation** qui ait: une longueur suffisante, le moins de courbes possible (l'angle maximum des courbes ne doit pas dépasser 90°), soit fait d'une matière approuvée par la loi (qui peut varier selon les Etats), partie interne le plus lisse possible. De plus, nous vous conseillons d'éviter des changements brusques de section du tuyau (diamètre conseillé: 150 mm).

Réglez la largeur de l'étrier du support (W) du tuyau télescopique au moyen des vis A indiquées dans la Fig. 6. Puis fixez-le successivement au plafond, au moyen des chevilles et des vis qui vous sont fournies, en faisant de sorte qu'il soit dans l'axe de votre hotte. Pour la version recyclage, les grilles d'évacuation de l'air doivent être positionnées dans la partie haute (Fig. 7). Pour la version évacuation retournez le tuyau supérieur de façon à ce que les grilles d'évacuation d'air soit dans la partie du bas (Fig. 8).

Version évacuation: Raccordez la bride de la hotte au trou d'évacuation sur le mur/plafond, au moyen d'un tuyau flexible.

Effectuez le raccordement électrique de la hotte au moyen du câble d'alimentation.

Installer les tuyaux télescopiques en les appuyant sur la hotte ; soulever le tuyau supérieur jusqu'au plafond et le fixer à l'aide des 2 vis (G) – Fig. 9.

Versione recyclage: Fixer le déflecteur au tuyau supérieur à l'aide des 4 vis (fournies en équipement) - Fig. 10; raccorder un tuyau souple, de 125 de diamètre, au déflecteur. Monter la réduction (en équipement) sur la hotte en face du point de sortie de l'air (Fig. 11). Prendre les 2 tuyaux télescopiques assemblés et les poser sur la hotte ; soulever le tuyau supérieur jusqu'au plafond et le fixer à l'aide des 2 vis (G) – Fig. 9. Soulever le tuyau inférieur, en le bloquant avec un ruban adhésif et raccorder le tuyau souple à la réduction de la hotte. Effectuez le raccordement électrique de la hotte au moyen du câble d'alimentation. Redescendre le tuyau inférieur en le posant sur la hotte.

Installer le filtre à charbon en enfilant les 2 languettes du filtre dans le logement prévu à cet effet (Fig. 12) et en le faisant tourner vers le haut.

## FUNCTIONNEMENT

### Commandes de la Fig. 13:

**Touche A:** touche d'éclairage.

**Touche B:** touche ON/OFF moteur 1e vitesse.

**Touche C:** touche 2e vitesse.

**Touche D:** touche 3e vitesse.

**E:** voyant lumineux de fonctionnement du moteur.

## ENTRETIEN ET NETTOYAGE

Un entretien soigné est une garantie de bon fonctionnement et de bon rendement de votre appareil dans le temps.

L'élimination, d'éventuels dépôts de graisse sur l'appareil, doit être effectuée en fonction de l'utilisation de ce dernier (au moins tous les 2 mois). Il faut éviter d'utiliser des produits contenant des abrasifs ou des corrosifs. Pour le nettoyage extérieur des appareils peints, utiliser un chiffon mouillé avec de l'eau tiède et un détergent neutre. Pour le nettoyage extérieur des appareils en acier, en cuivre et en laiton il est conseillé d'utiliser des produits spécifiques et de suivre les instructions fournies sur le produit. Pour le nettoyage de l'intérieur de l'appareil, utiliser un chiffon (ou un pinceau) imbibé d'alcool dénaturé.

Pour préserver votre appareil, nous vous recommandons d'utiliser les produits d'entretien Clearit.



*L'expertise des professionnels  
au service des particuliers*

**Clearit** vous propose des produits professionnels et des solutions adaptées pour l'entretien quotidien de vos appareils électroménagers et de vos cuisines.

Vous les trouverez en vente chez votre revendeur habituel, ainsi que toute une ligne de produits accessoires et consommables.

Prêter une attention particulière aux **filtres à graisse**: les filtres à graisse doivent être remplacés périodiquement, en fonction de l'utilisation (au moins tous les deux mois). Pour enlever le filtre: à l'aide de la poignée, pousser l'arrêt vers l'intérieur et tirer le filtre vers le bas (Fig. 3). Laver les filtres avec une lessive neutre.

**Remplacer le filtre à charbons**: si l'on utilise l'appareil en version recyclage, il faut remplacer le **filtre à charbons** : pour les sortir pousser le loquet de blocage vers l'intérieur (Fig. 12) et tourner le filtre vers le bas de manière à retirer les 2 languettes de leur logement. Remplacer le filtre à charbons en fonction de l'utilisation, en moyenne tous les 6 mois.

### **Eclairage:**

Pour remplacer les **lampes à incandescence**, retirer le plafonnier: exercer une légère pression sur les 2 blocages et en même temps pousser le plafonnier vers le bas (Fig. 14). Dévisser la lampe et la remplacer par une lampe du même type.

## ANOMALIES DE FONCTIONNEMENT

### **SYMPTOMES**

### **SOLUTIONS**

La hotte ne fonctionne pas...

Vérifiez que:

- il n'y a pas de coupure de courant.
- une vitesse a été effectivement sélectionnée.

La hotte a un rendement insuffisant...

Vérifiez que:

- la vitesse moteur sélectionnée est suffisante pour la quantité de fumée et de vapeur dégagée.
- la cuisine est suffisamment aérée pour permettre une prise d'air.
- le filtre à charbon n'est pas usagé (hotte en version recyclage).

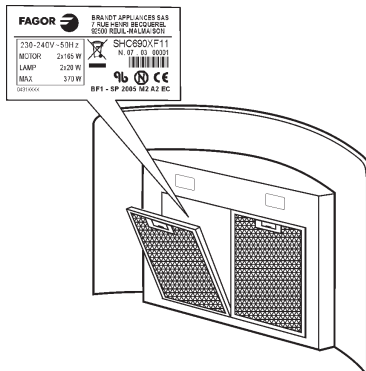
La hotte s'est arrêtée au cours du fonctionnement

Vérifiez que:

- il n'y a pas de coupure de courant.
- le dispositif à coupure bipolaire ne s'est pas enclenché.

## SERVICE APRÈS-VENTE ET RELATIONS CONSOMMATEURS INTERVENTIONS

Les éventuelles interventions sur votre appareil doivent être effectuées par un professionnel qualifié dépositaire de la marque. Lors de votre appel, mentionnez la référence complète de votre appareil (modèle, type, numéro de série). Ces renseignements figurent sur la plaque signalétique.



### PIÈCES D'ORIGINE

Lors d'une intervention d'entretien, demandez l'utilisation exclusive de **pièces détachées certifiées d'origine**.



### RELATIONS CONSOMMATEURS

• **Pour en savoir plus sur tous les produits de la marque :**

informations, conseils, les points d'événement, les spécialistes après-vente.

• **Pour communiquer :**

nous sommes à l'écoute de toutes vos remarques, suggestions, propositions auxquelles nous vous répondrons personnellement.

> **Vous pouvez nous écrire :**

**Service Consommateurs FAGOR**  
**BP 9526**  
**95069 CERGY PONTOISE CEDEX**

> **ou nous téléphoner au :**

**0892 02 88 07\***  
\* 0,34 € TTC / min à partir d'un poste fixe

Tarif en vigueur à la date d'impression du document

\*Service fourni par Brandt Customer Services, société par actions simplifiée au capital de 2.500.000 euros, 5/7 avenue des Béthunes, 95310 Saint Ouen l'Aumône - RCS Pontoise 440 303 303.

**Brandt Appliances** - société par actions simplifiée au capital de 10.000.000 euros RCS Nanterre 440 302 347

## ENVIRONMENTAL PROTECTION

- This appliance's packaging material is recyclable. Help recycle it and protect the environment by dropping it off in the municipal receptacles provided for this purpose.

- Your appliance also contains a great amount of recyclable material. It is marked with this label to indicate the used appliances that should not be mixed with other waste. This way, the appliance recycling organised by your manufacturer will be done under the best possible conditions, in compliance with European Directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment. Contact your town hall or your retailer for the used appliance collection points closest to your home.



- We thank you doing your part to protect the environment.



### **N.B.:**

**Keep these instructions for use with the appliance. If you need to sell the appliance, or give it to another person, make sure that these instructions for use go with it. Thank you for reading these notes before installing and using your appliance. They have been drafted for your safety and that of others.**

## SAFETY NOTICES

■ The distance between the supporting surface for the cooking vessels on the hob and the lower part of the hood must be at least 65 cm. If the instructions for installation for the hob specify a greater distance, this has to be taken into account.

■ The air collected must not be conveyed into a duct used to blow off smokes from appliances fed with an energy other than electricity (central heating systems, thermostats, water-heaters, etc.).

■ Comply with the official instructions provided by the competent authorities in merit when installing the disposal duct. In addition, exhaust air should not be discharged into a wall cavity, unless the cavity is designed for that purpose.

■ The room must be well aerated in case a hood and some other heat equipment fed with an energy other than electricity (gas, oil, coal heaters, etc) operate at the same time.

In fact the intake hood, disposing of air, could create a vacuum in the room. The vacuum should not exceed 0,04mbar. This prevents the gas exhausted by the heat source from being intaken again. It is therefore advisable to ensure the room contains air taps able to ensure a steady flow of fresh air.

■ **Check the data label inside the appliance; if the symbol (⏏) is printed, read the following: this appliance has such technical particulars that it belongs to class II insulation, therefore it must not be earthed.**

The following warning is valid in the United Kingdom only: in case your cable is not furnished with a plug, read the following instructions; as the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows: – the wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black; – the wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red. – terminal of a three-pin plug.

■ **Check the data label inside the appliance; if the symbol (⏏) is NOT printed, read the following: ATTENTION: This appliance must be earthed.** When making the electrical connections, check that the current socket has a ground connection.

The following warning is valid in the United Kingdom only: in case your cable is not furnished with a plug, read the following instructions; as the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

– the wire which is coloured green and yellow must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter E or by the earth symbol (⏏), or coloured green or green and yellow; – the wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black; – the wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

■ When making the electrical connections, check that the voltage values correspond to those indicated on the data plate inside the appliance itself. In case your appliance is not furnished with a non separating flexible cable and has no plug, or has not got any other device ensuring omnipolar disconnection from the electricity main, with a contact opening distance of at least 3 mm, such separating device ensuring disconnection from the main must be included in the fixed installation. If your unit features a power lead and plug, position this so the plug is accessible.

■ Always switch off the electricity supply before carrying out any cleaning or servicing operations on the appliance.

■ This appliance has been designed for use in private households.

■ Food should not be flame-cooked or the gas rings used without cooking vessels under the hood (any flames sucked upwards may damage the appliance).



■ **N.B.:** In kitchens heated with a device connected to a chimney (e.g. a stove), the recyclable version of the hood should be installed. Do not use the hob without the cassette filters. Any room where a cooker hood is used at the same time as appliances using gas or any other fuel must be properly ventilated.

## USE

- Avoid using materials which could cause spurts of flame (flambées) near the appliance.
- When frying, take particular care to prevent oil and grease from catching fire. Already used oil is especially dangerous in this respect. Do not use uncovered electric grates.
- To avoid possible risks of fire always comply with the indicated instructions when cleaning anti-grease filters and when removing grease deposits from the appliance.
- The appliance is supplied in the filtering version. You must remove the charcoal filter for the ducting installation.

## DESCRIPTION

The unit can be found in filtering hoods or in exhaust hoods.

In the **Filtering** hoods (Fig.1) the air and steam taken up by the unit are purified with charcoal filters and returned to the environment through the aeration grids on the side of the flue. **WARNING:** When using filtering hoods, both charcoal filters and an air deflector must be used. Located in the upper part of the flue, this deflector recycles the air to the environment (Fig. 1A). In the **Exhaust** hoods (Fig.2) an exhaust duct conveys the steam and cooking odors directly outside through the wall/ceiling. Therefore they do not require charcoal filters.

## INSTALLATION

To facilitate installation, before starting remove the **grease filters**: press inward on the clamp at the handle and pull the filter downward (Fig. 3).

**Installation on the wall** (Fig. 4): Using the special drilling template, drill the required holes in the wall. As previously specified in the chapter "Warning" remember there must be a minimum of 650 mm between the bottom edge of the hood and the stop of the stove. Secure the metal bracket (B) to the wall using the screws and plugs (bracket, screws and plugs are all supplied with the unit). Use the 2 triangles cut into the bracket to position it precisely along the vertical axis of the hood. Then set the hood onto the bracket. Adjust the horizontal position, shifting the hood to the right or left as needed lining it up with the wall units. If the height of the hood also requires adjustment, use the special regulation screws (V) (supplied). Once regulation has been completed, finish securing the hood with 2 more screws (M): mark the points for the 2 holes on the wall, remove the hood and drill (8mm diameter holes); then use the plugs and screws to complete installation.

**Installation with rear panel** (Fig. 5): The rear panel is positioned at the top of the stove, flush against the wall. Rest the lower edge of the panel behind the stove and anchor the upper edge to the wall using the two holes found on the panel. Insert the screws and plugs provided (A). The unit is secured to the rear panel as though it were being installed on the wall: use the supplied metal bracket (B) and the screws and plugs supplied with the panel.

### Securing the extension flues:

Basic installation requirements: – Set the electrical power supply within the space covered by the decorative flues.

– If your unit is installed in an Exhaust hood, prepare the air exhaust hole.

When installing exhaust hoods, to achieve the best possible conditions use an **air exhaust pipe** that: is as short as possible, has a minimum of curves (maximum angle: 90°), is made of a material that complies with the standards (which vary from nation to nation) and iv) is smooth on the inside. It is also advisable to avoid any drastic changes in pipe section (diameter: 150 mm).

Adjust the width of the extension flue support bracket (W) using screws A indicated in Fig. 6. Then use the plugs and screws provided to secure it to the ceiling. Make certain it is aligned with the hood. For filtering hoods, the air exhaust grids are positioned in the upper part (Fig. 7). For exhaust hoods, turn the upper flue over so that the air exhaust grid is in the lower section (Fig. 8).

**Exhaust hoods:** Connect the hood flange to the exhaust hole in the wall/ceiling using a flexible pipe.

Plug in the hood. Insert the extension flues setting them on the hood; extend the upper flue to the ceiling and secure with the 2 screws (G) - Fig. 9.

**Filtering hood:** Secure the deflector to the upper flue using the 4 special screws (provided) – Fig. 10; hook up the flexible pipe (diameter: 125) to the deflector. Install the reduction (provided) on the hood air outlet point (Fig. 11). Take the 2 assembled extension flues and set them on the hood; extend the upper flue to the ceiling and secure with the 2 screws (G) - Fig. 9. Extend the lower flue taping it in place and then connect the flexible pipe to the hood reduction. Plug in the hood. Extend the lower flue downward setting it against the hood.

Install the charcoal filter by pressing the 2 tabs on the filter down into the special housing (Fig. 12) and rotating upward.

## OPERATION

### Controls shown in Fig. 13:

**Button A** = light button.

**Button B** = first speed motor ON/OFF button.

**Button C** = second speed button.

**Button D** = third speed button.

**E** = motor on light.

## CLEANING AND UPKEEP OF YOUR APPLIANCE

Thorough servicing guarantees correct and long-lasting operation.

Any fat deposits should be removed from the appliance periodically depending on amount of use (at least every 2 months). Avoid using abrasive or corrosive products. To clean painted appliances on the outside, use a cloth dipped in lukewarm water and neutral detergent. To clean steel, copper or brass appliances on the outside, it is always best to use specific products, following the instructions on the products themselves. To clean the inside of the appliance, use a cloth (or brush) dipped in denatured ethyl alcohol.

To keep your appliance in good working order, we recommend that you use Clearit household products.



*Professional expertise for  
the general public*

Clearit offers you professional products and adapted solutions for the daily upkeep of your household and kitchen appliances.

You may find them in conventional retail outlets, along with a complete line of by-products and consumables.

Pay special attention to the **grease filters**: the grease filters must be replaced periodically: exactly how often depends on use (at least once every other month). To remove the filter: push inward on the clamp at the handle and pull the filter downward (Fig. 3). Wash out the filter using a neutral soap.

**Replacing the charcoal filter:** If the unit is a filtering hood, the charcoal filter must be replaced: to remove them press inward on the clamp (Fig. 12) and rotate the filter downward until the 2 tabs can be removed from the housing. The charcoal filter must be replaced according to use: on average once every 6 months.

### Lighting:

To replace **the incandescence bulbs**, remove the fixture: apply a slight pressure on the 2 stops and at the same time push the fixture downwards (Fig. 14). Unscrew the bulb and replace with another of the same type.

## TROUBLESHOOTING

### SYMPTOMS

### SOLUTIONS

The hood is not working...

Ensure that:

- The power is not cut off.
- A speed has been selected.

The hood is not operating effectively...

Ensure that:

- The selected motor speed is sufficient for the quantity of smoke and vapours to be cleared.
- The kitchen is sufficiently ventilated to allow one for fresh air intake.
- The charcoal filter is not worn (hood operating in filtering mode).

The hood stopped working

Ensure that:

- The power is not cut off.
- The double-pole cut-off device was not activated.

## ESPAÑOL

### PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

- Los materiales utilizados para el embalaje de este aparato son reciclables. Participe en su reciclaje y contribuya así a conservar el medio ambiente tirándolos a los contenedores municipales previstos para ellos.

- Su aparato también contiene materiales reciclables, por lo que está marcado con este logotipo que le indica que los aparatos desechados no deben mezclarse con otros residuos. Actuando así, el reciclaje de los aparatos que organiza su fabricante se efectuará en las mejores condiciones posibles, de acuerdo con la directiva europea 2002/96/CE sobre los residuos de equipos eléctricos y electrónicos. Consulte en su ayuntamiento o a su vendedor para conocer dónde se encuentran los puntos de recogida de aparatos desechados más cercanos a su domicilio.



- Le damos las gracias por su colaboración en la protección del medio ambiente.





### IMPORTANTE

- Conserve estas instrucciones para utilizarlas con el aparato. Si necesita vender el aparato o dárselo a otra persona, entréguele también estas instrucciones de utilización. Gracias por leer estas notas antes de instalar y utilizar su aparato. Han sido redactadas para su seguridad y la de los demás.

## AVISOS DE SEGURIDAD

- La distancia mínima entre la superficie de soporte de las ollas sobre la placa de cocción y la parte inferior de la campana debe ser de 65 cm. Si las instrucciones de instalación de la placa de cocción indican una distancia mayor, la misma deberá ser tenida en consideración.
- El aire viciado no debe ser absorbido por un tubo o conducto que sirva al mismo tiempo para la absorción del humo descargado por otros aparatos que no funcionan con energía eléctrica (instalaciones de calefacción central, radiadores, calentadores, etc...).
- La descarga del aire viciado debe hacerse según las prescripciones de las autoridades competentes. Además el aire de descarga no tiene que ser eliminado a través de una cavidad de la pared a menos que dicha cavidad esté destinada a tal fin.
- Proveer una adecuada aireación del local si la campana se usa simultáneamente con otros aparatos que no funcionan con energía eléctrica (estufas a gas, carbón, queroseno, etc...). En tal caso la campana extractora, al evacuar el aire, podría crear una presión negativa en la habitación. La presión negativa del local no debe superar los 0,04 mbar, para evitar la reabsorción de los gases de la fuente de calor. Por lo tanto es necesario proveer el local de tomas de aire que aseguren un flujo constante de aire puro.
- **Controlar la placa de características técnicas situada dentro del aparato; si en la misma se encuentra el símbolo (□) proceder de la siguiente manera: Este aparato presenta características de construcción tales que lo incluyen en la clase de aislamiento II y por lo tanto no debe tener la descarga a tierra.**
- **Controlar la placa de características técnicas situada dentro del aparato; si en la misma NO se encuentra el símbolo (□) proceder de la siguiente manera: ATENCIÓN: este aparato debe contar con una descarga a tierra.** En la operación de conexión eléctrica asegurarse que la toma de corriente tenga un contacto de tierra.
- En la operación de conexión eléctrica verificar que los valores de tensión correspondan con los indicados en la placa colocada en el interior del aparato. Si vuestro aparato no está provisto de cable flexible no separable y de enchufe u otro dispositivo, que asegure la desconexión omnipolar de la instalación eléctrica con una distancia de apertura de los contactos de al menos 3mm., dicho dispositivo de desconexión deberá preverse en la instalación fija. Si su aparato está provisto de cable de alimentación y enchufe, deberá ser dispuesto de manera que el enchufe quede accesible.
- Antes de proceder a cualquier operación de limpieza o de mantenimiento es necesario desconectar el aparato.
- Este aparato ha sido diseñado para utilizarlo en domicilios privados.
- Los alimentos no deben cocinarse a la llama y los quemadores de gas no deben usarse bajo la campana sin un recipiente de cocción adecuado (las llamas aspiradas hacia arriba podrían dañar el aparato).



■ **Nota: En cocinas calentadas con un dispositivo conectado a una chimenea (por ejemplo una estufa), debe instalarse la versión de campana reciclable. No utilice la campana sin los filtros de cassette. Cualquier sala donde se utilice una campana de cocina al mismo tiempo que aparatos que utilicen gas o cualquier otro combustible, deben ventilarse adecuadamente.**

## USO

- Evitar el uso de materiales o sustancias inflamables cerca del aparato.
- En el caso de freír tener suma atención al peligro de incendio que constituyen el aceite y las grasas. Particularmente peligroso por su inflamabilidad es el aceite ya usado. No usar parrillas eléctricas descubiertas.
- Para evitar un posible riesgo de incendio, atenerse a las instrucciones indicadas respecto a la limpieza de los filtros antigrasa y a la eliminación de eventuales depósitos de grasa sobre el aparato.
- El aparato se entrega en la versión filtrante. Si se desea instalarlo en la versión aspirante es necesario extraer el filtro de carbón.

## DESCRIPCIÓN

El aparato tiene 2 versiones: versión filtrante y versión aspirante. En la versión **Filtrante** (Fig. 1) el aire y los vapores que llegan del aparato, son depurados por el filtro de carbón activado y vuelven a poner en circulación en el ambiente a través de las rejillas laterales de ventilación de la chimenea. **ATENCIÓN:** cuando se usa la versión filtrante hay que utilizar el filtro de carbón activado y un deflector de aire (colocado en la parte superior del tubo) que permita la recirculación del aire en el ambiente (Fig. 1A). En la versión **Aspirante** (Fig. 2) los vapores y los olores de la cocina son dirigidos directamente hacia el exterior, mediante un conducto de evacuación, a través de la pared/techo. Por este motivo es necesario el uso del filtro de carbón.

## INSTALACIÓN

Antes de comenzar las operaciones de montaje, para poder maniobrar el aparato con más facilidad, quiten el/los **filtro/s antigrasa:** a nivel de la manilla, empujen el retén hacia el interior y tiren el filtro hacia abajo (Fig. 3).

**Sujeción a la pared** (Fig. 4): Usando la plantilla de montaje, hagan en la pared los agujeros indicados en la misma. Coma ya se ha especificado antes en el capítulo de "Advertencia", no olviden que la distancia entre el borde inferior de

la campana extractora y la encimera debe ser como mínimo de 650 mm. Fijen el estribo metálico (B) a la pared con los tornillos y tacos (el estribo, los tornillos y los tacos vienen de fábrica). Utilicen los 2 triángulos cortados en el estribo para colocarlo exactamente a lo largo del eje vertical de la campana extractora. Enganchen la campana extractora al estribo. Regulen la posición horizontal desplazando la campana extractora hacia la derecha o hacia la izquierda en base a las exigencias de alineación de los muebles de colgar. Si necesitan regular también la altura de la campana extractora, regulen mediante los tornillos (V) de regulación (que vienen de fábrica). Una vez concluida la regulación, sujeten la campana extractora definitivamente con otros 2 tornillos (M); indiquen en la pared los 2 agujeros que hay que hacer, desenganchen la campana extractora y hagan los agujeros indicados previamente (diámetro 8 mm); utilicen luego los tacos y los tornillos que se entregan para fijarla definitivamente.

**Sujeción con panel trasero** (Fig. 5): El panel trasero se colocará en la pared en la parte de arriba de la encimera. Apoyen el borde inferior del panel detrás de la encimera y sujeten el borde superior a la pared mediante los dos agujeros a tal efecto que tiene el panel, introduciendo los tornillos y los tacos que se entregan con el conjunto (A). La sujeción del aparato al panel tiene lugar de manera similar a la sujeción a la pared, utilizando el estribo metálico que se entrega con el aparato (B) y los tornillos y los tacos que vienen con el panel.

#### **Sujeción de los tubos telescópicos:**

Requisitos esenciales para el montaje: –Predisponer la alimentación eléctrica dentro del espacio que ocupa el tubo decorativo; – Si su aparato debe ser instalado en versión Aspirante hay que preparar el orificio de evacuación del aire. Para obtener las condiciones óptimas en las versiones aspirantes hay que utilizar un **tubo de salida del aire** que tenga las siguientes características: un largo mínimo indispensable, el menor número posible de curvas (ángulo máximo de la curva: 90°), material aprobado conforme a las normativas (en base al País en cuestión) y el lado interior lo más liso posible. Asimismo les aconsejamos que eviten cambios drásticos de sección del tubo (diámetro: 150 mm).

Regulen el ancho del estribo de soporte (W) del tubo telescópico mediante los tornillos A indicados en la Fig. 6. A continuación, mediante los tacos y los tornillos que se entregan en dotación, fíjenlo en el techo de manera que esté centrado con su campana extractora. Para la versión filtrante, las rejillas de salida del aire deben estar colocadas en la parte de arriba (Fig. 7). Para la versión aspirante hay que invertir el tubo superior de manera que las rejillas de salida del aire estén en la parte de abajo (Fig. 8).

Versión aspirante: Unan la brida de la campana extractora al orificio de evacuación de la pared/techo, mediante un flexible. Sólo para la versión con motor exterior (Fig. 11).

Efectúen la conexión eléctrica de la campana extractora mediante el cable de alimentación.

Introduzcan los tubos telescópicos apoyándolos sobre la campana extractora; levanten el tubo superior hasta el techo y sujételo con 2 tornillos (G) - Fig. 9.

Versión filtrante: Fijen el deflector a la pared superior mediante los 4 tornillos a tal efecto (que se entregan con el aparato) - Fig. 10; unan al deflector un tubo flexible de 125 mm de diámetro. Monten la reducción (que se entrega con el aparato) sobre la campana extractora, de manera que corresponda con el punto de salida del aire (Fig. 11). Tomen los 2 tubos telescópicos juntos y apóyenlos sobre la campana; levanten el tubo superior hasta el techo y fíjenlo con los 2 tornillos (G) - Fig. 9. Eleven el tubo inferior manteniéndolo sujeto con la cinta adhesiva y conecten el tubo flexible a la reducción de la campana. Efectúen la conexión eléctrica de la campana mediante el cable de alimentación. Vuelvan a bajar el tubo inferior apoyándolo sobre la campana. Instalen el filtro de carbón introduciendo las dos lengüetas del filtro en el alojamiento a tal efecto (Fig. 12) y haciendo que gire hacia arriba.

## **FUNCIONAMIENTO**

### **Mandos de la Fig. 13:**

**Botón A:** botón encendido luz.

**Botón B:** botón encendido ON/OFF motor en la velocidad.

**Botón C:** botón II velocidad.

**Botón D:** botón III velocidad.

**E:** piloto luminoso de funcionamiento del motor.

## **LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO DEL APARATO**

Un cuidadoso mantenimiento garantiza un buen funcionamiento y un buen rendimiento en el tiempo.

La eliminación de los eventuales depósitos de grasa en el aparato debe ser efectuada periódicamente en base a la frecuencia de uso (al menos cada 2 meses). Evitar el empleo de productos abrasivos o corrosivos. Para la limpieza externa de los aparatos pintados, servirse de un paño humedecido con agua tibia y detergente neutro; para la de los aparatos de acero, cobre o latón se aconseja el uso de productos específicos, siguiendo las instrucciones indicadas en los mismos. Para la limpieza interna del aparato, usar un paño o pincel embebido en alcohol etílico de quemar.

Para la conservación de su aparato, le recomendamos que utilice los productos de limpieza **Clearit**.



**La pericia de los profesionales  
al servicio de los particulares**

**Clearit** le propone productos profesionales y soluciones para el mantenimiento diario de aparatos electrodomésticos y cocinas.

Los encontrará a la venta en su distribuidor habitual, junto con una línea de productos accesorios y consumibles.

Los **filtros antigrasa** requieren un cuidado particular: los filtros antigrasa deben ser cambiados periódicamente con relación al uso (por lo menos cada dos meses). Para quitar el filtro: a nivel de la manilla, empujen el retén hacia el interior y tiren el filtro hacia abajo (Fig. 3). Laven los filtros con detergente neutro.

**Cambio del filtro de carbón:** Cuando se usa el aparato con la versión filtrante, hay que cambiar el filtro de carbón: para sacarlos empujen el retén hacia dentro (Fig. 12) y giren hacia abajo el filtro hasta que las dos lengüetas salgan de sus alojamientos. Cambiar el filtro de carbón con relación al uso, más o menos cada 6 meses.

#### **Iluminación:**

Para substituir las **lámparas de incandescencia**. Quitar el plafón ejerciendo una ligera presión sobre los dos retenes y tirando al mismo tiempo el plafón hacia abajo (Fig. 14). Desenroscar la lámpara y sustituirla por otra del mismo tipo.

## **ANOMALÍAS DE FUNCIONAMIENTO**

<b>SÍNTOMAS</b>	<b>SOLUCIONES</b>
La campana no funciona...	Compruebe que: <ul style="list-style-type: none"><li>• no hay un corte de corriente.</li><li>• se ha seleccionado una velocidad.</li></ul>
El rendimiento de la campana es insuficiente...	Compruebe que: <ul style="list-style-type: none"><li>• la velocidad del motor que ha seleccionado es suficiente para la cantidad de humo y el vapor de agua producido.</li><li>• la cocina está suficientemente ventilada para que pueda entrar aire.</li><li>• el filtro de carbono no está gastado (campana en versión reciclaje).</li></ul>
La campana se ha para do mientras estaba funcionando.	Compruebe que: <ul style="list-style-type: none"><li>• no hay un corte de corriente.</li><li>• no se ha activado el dispositivo de corte bipolar.</li></ul>

## **MAGYAR**

### **KÖRNYEZETVÉDELEM**

- A készülék csomagolását képező minden anyag újrahasznosítható. Járuljon hozzá! Ön is környezetünk védelméhez, vegyen részt az újrahasznosításban, és a feleslegessé vált csomagolóanyagot helyezze az erre a célra kihelyezett kommunális hulladékgyűjtőbe!



- Az ön készüléke számos más újrahasznosítható anyagot is tartalmaz. Ezt a logót azért helyeztük el rajta, hogy a használt készülék ne keveredhessen egyéb más hulladékkal. Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2002/96/EK európai irányelvnek megfelelően a gyártó gondoskodik készüléke újrahasznosításáról és az újrahasznosítás legmegfelelőbb körülményeiről. Az otthonához legközelebb eső használt készülék-gyűjtőhelyről érdeklődjön a helyi önkormányzatnál vagy a készülék forgalmazójánál.

- Köszönjük, hogy együttműködésével hozzájárul környezetünk védelméhez!





#### **FIGYELEM**

- Kérjük, őrizze meg készüléke használati utasítását! Amennyiben készülékét eladja, vagy más személy használatába engedi, bizonyosodjon meg arról, hogy a használati utasítás is e másik személy birtokába kerül. Kérjük, a készülék beszerelése és használata előtt alaposan tanulmányozza át a használati utasítást, amelyben az Ön és más biztonságát szolgáló tanácsok, előírások találhatóak.

### **BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK**

- A főzőlapon az edényeket tartó felület és az elszívó alsó pereme közötti minimális távolságnak 65 cm-nek kell lennie. Amennyiben a főzőlap beszerelési útmutatója nagyobb távolságot ír elő, azt kell figyelembe venni.
- Az összegyűjtött levegőt nem szabad abban a csőben elvezetni, melyet nem elektromos árammal működő berendezések füstjének elvezetésére használnak (központi fűtéssel működő berendezések, fűtőtestek, bojler, stb.)
- Az eltávolítandó levegő elvezetésével kapcsolatban tartsa be az illetékes hatóságok előírásait. Továbbá az eltávolítandó levegőt nem szabad egy falban levő nyíláson kivezetni, hacsak nem a nyílás éppen erre a célra készült.
- Gondoskodjon a helyiség megfelelő szellőzéséről, amennyiben a légszivó és az elektromostól eltérő energiával működő berendezések (gázzal, olajjal, vagy szénrel üzemelő tűzhely, stb.) egy időben működnek. Az elszívó berendezés a levegő elvezetése miatt valóban okozhat negatív nyomást a szobában. A helyiség negatív nyomása nem haladhatja meg a 0,04 mbar-t, így elkerülhető, hogy a hőforrás eltávolítandó gázai visszaszívásra kerüljenek. Ezért a helyiséget fel kell szerelni levegőbevezető nyílásokkal, melyek biztosítják a friss levegő folyamatos beáramlását.

■ Ellenőrizze a “műszaki jellemzők” címkét, mely a berendezés belsejében került elhelyezésre; ha a címkén a (  ) jel látható, a következő utasításokat kell követnie: ez a berendezés olyan technikai felépítési megoldásokat alkalmaz, melyeket a II. szigetelési osztályba kell sorolni és ezért a készüléket nem szabad földelni.

■ Ellenőrizze a “műszaki jellemzők” címkét, mely a berendezés belsejében került elhelyezésre; ha a címkén NEM jelenik meg a (  ) jel, akkor a következő utasításokat kövesse: FIGYELEM: ezt a berendezést földelni kell.

Az elektromos bekötés során győződjön meg arról, hogy a foglalat földelve legyen.

■ Az elektromos bekötés során győződjön meg arról, hogy a feszültségi értékek megfelelnek a készülék belsejében elhelyezett címkén leírtaknak. Ha az Ön berendezése nem rendelkezik hajlékony, nem leválasztható és dugós kábellel, vagy más olyan eszközzel, mely biztosítja a hálózat omnipoláris szakaszolását és az érintkezések legalább 3 mm-rel való elválasztását, akkor az olyan hálózati szakaszoló berendezésekről a fix bekötés során kell gondoskodni. Ha az Ön készüléke rendelkezik erősáramú kábellel és dugóval, akkor úgy helyezze el a készüléket, hogy a dugó hozzáférhető legyen.

■ Mielőtt bármiféle tisztításba vagy karbantartásba kezdene, mindenképpen feszültségmentesítse a berendezést.

■ Ezt a készüléket magánmentesítők otthoni használatára tervezték.

■ Tilos az elszívó alatt nyílt lángon ételt készíteni, vagy a gázrózsákat főzőedény nélkül használni (a beszívott láng ugyanis károsodást okozhat a készülékben).



■ FIGYELEM! Amennyiben a konyhát kéményhez csatlakozó fűtőtest (pl. cserépkályha) fűti,

az elszívót a keringető üzemmódban kell beszerezni. Az elszívót ne használja szűrők nélküli! Amennyiben a konyhai elszívót gázkészülékkel vagy más éghető anyaggal működő készülékkel egy időben használja, mindenképpen gondoskodjon a helyiség megfelelő szellőztetéséről!

## ALKALMAZÁS

■ Kerülje az olyan anyagok használatát, melyek szét pattanhatnak (flambé) a berendezés közvetlen közelében.

■ Sütés esetén különös figyelmet kell fordítani az olaj és zsírok jelentette tűzveszélyre. Gyűlékonyság szempontjából a használt olaj különösen veszélyes. Ne használjon nyitott elektromos sütőket.

■ Az esetleges tűzveszély elkerülése érdekében tartsa magát a zsírintesítő szűrők tisztításával és a készüléken az esetleges zsírlerakódások eltávolításával kapcsolatos utasításokhoz.

■ A készüléket keringető üzemmódban szállítjuk. Amennyiben úgy dönt, hogy a készüléket elszívó üzemmódban szereli be, a szénszűrőt el kell távolítani.

## LEÍRÁS

Az elszívóberendezést keringető vagy elszívó üzemmódban lehet üzembe helyezni.

A Keringető üzemmódban (1. ábra), az elszívó készülék a párárt és a levegőt megtisztítja a szénszűrőn, majd a megtisztított levegőt az oldalsó szellőzőrácsra visszavezeti a konyha légterébe. FIGYELEM! Keringető üzemmódban a levegő keringetéséhez használjon szénszűrőt és a csövezeték felső részére szerelt terelőlemezt (1A ábra). Elszívó üzemmódban (2. ábra) az elszívó készülék a párával és szagokkal teli konyhai levegőt átvezeti a zsírintesítő szűrőn, majd az elvezető cső segítségével a falon/falafon keresztül a szabadba juttatja. Ebben az üzemmódban a szénszűrő használata nem szükséges.

## ÜZEMBE HELYZÉS

A készülék könnyebb kezelhetősége érdekében az összeszerelés előtt a fogantyú segítségével távolítsa el a zsírintesítő szűrőket. A zsírintesítő szűrő kivételéhez a rögzítő kart fordítsa el a készülék belseje felé, majd lefelé húzza ki a szűrőt (3. ábra).

Falra rögzítés (4. ábra): A külön erre a célra kialakított fűrészlap segítségével fúrjon lyukakat a falba. A beszerelési rajz „Figyelem!” jelzésű részében leírtaknak megfelelően gondoskodjon arról, hogy az elszívó alja és a konyhai munkalap közötti minimálisban 650 mm távolság legyen. A tiplik és a csavarok segítségével rögzítse a (B) fém tartóelemet a falra (a támaszték, a tiplik és a csavarok az alapfelszereltséghez tartoznak). A támasztékon jelölt két kis háromszög segítségével a támasztékot pontosan illessze az elszívó függőleges tengelyébe. Ezt követően az elszívót akassza a tartóelemre. A készüléket vízszintes tengelye mentén balra, illetve jobbra mozgatva igazítsa a konyhaszekrény felső egységeihez. Amennyiben az elszívó magasságán is állítani kell, ezt a (V) állítható csavarokkal teheti meg (alapfelszerelés része). A beállítás után az elszívót a 2 (M) csavarral véglegesen rögzítse a falhoz: a falon jelölje be a 2 furat helyét, akassza le az elszívót, fúrja ki a lyukakat a megjelölt helyen (átmérő: 8 mm), majd a furatokba helyezze be a tipliket és a csavarokat (alapfelszerelés része).

Rögzítés hátállappal (5. ábra): A hátlapot a munkalap felső részén kell a falhoz erősíteni. A hátlap alsó részét nyomja a munkalap mögé és a hátlapon az erre a célra kialakított két nyílás, illetve az alapfelszereléshez tartozó (A) tiplik és csavarok segítségével rögzítse a hátlap felső részét a falhoz. A hátlap falhoz rögzítése ugyanolyan módon történik, mint a falra szerelésnél, az alapfelszereléshez tartozó (B) fém tartóelem és a hozzá tartozó tiplik és csavarok segítségével.

A teleszkópcsővek felszerelése:

Az összeszereléshez szükséges feltételek: – Gondoskodjon az áramellátásról a teleszkópcső belsejében. – Amennyiben a készüléket elszívó üzemmódban kívánja működtetni, gondoskodjon külső légelvezető nyílásról. Az elszívó üzemmódban a készülék optimális működtetéséhez megfelelő légelvezető csövet kell használni. A légelvezető csőnek megfelelő hosszúságúnak kell lennie, s a lehetőleg szerinti legkevesebb csőillesztéssel és könyökökcsővel (a könyököcsővek maximális hajlásszöge 90° lehet). A cső kialakításának meg kell felelnie a jogszabályoknak (a normák országonként eltérőek lehetnek),

belsejének pedig a lehető legsimábbnak kell lennie. Emellett javasoljuk, hogy a csőelemek összeillesztése átmenettel történjen (javasolt átmérő: 150 mm).

A teleszkópcső tartóeleme (W) csőbilincsenek szélességét az A csavarral állítsa be a 6. ábrán jelzett módon. Ezt követően az alapfelszereléshez tartozó tiplik és csavarok segítségével rögzítse a tartóelemet a plafonhoz oly módon, hogy az az elszívó tengelyében maradjon. Keringető üzemmódban való beszerelés esetén a légelszívó rácsot a felső részre kell illeszteni (7. ábra). Elszívó üzemmódban a felső csövet oly módon kell elforgatni, hogy a légelszívó rács alulra kerüljön (8. ábra).

**Elszívó üzemmód:** Egy rugalmas elvezető csővel kösse össze az elszívó erre a célra kialakított peremét a falon/plafonon található elvezető nyílással.

Az elszívó készüléket elektromos kábellel csatlakoztassa az elektromos hálózatra.

A teleszkópcsőveket illesse a készülék felső részére, majd a felső csövet emelje föl egészen a plafonig, és a 2 (G) csavar segítségével rögzítse a 9. ábrának megfelelően.

**Keringető üzemmód:** Az alapfelszereléshez tartozó 4 csavar segítségével szerelje fel a terelőlemezt, a 10. ábra szerint. A terelőlemmezhez csatlakoztasson egy 125 mm átmérőjű rugalmas csövet. Az elszívó készülék légfűvő nyílásával szemben szerelje fel az alapfelszereléshez tartozó kimenő elemet (11. ábra). A két összeillesztett csövet helyezze a készülék felső részére, a felső csövet emelje föl egészen a plafonig, és rögzítse a 2 (G) csavar segítségével, a 9. ábra szerint. Emelje fel az alsó csövet, és ragasztószalaggal rögzítse a rugalmas csövet az elszívó készülékre szerelt csökimenethez. Emelje fel az alsó csövet, és rögzítse ragasztószalaggal, majd illesse az elszívó készülékre szerelt kimenő elemhez a rugalmas csövet. Az elszívó készüléket elektromos kábellel csatlakoztassa az elektromos hálózatra. Az alsó csövet engedje le és helyezze az elszívó készülékre.

Szerelje be a szénszűrőt oly módon, hogy a két szűrőnyelvet felfelé elforgatva helyezze be az erre a célra kialakított térbe (12. ábra).

## MŰKÖDTETÉS

Kijelzők és kapcsolók, 13. ábra:

A érintógomb: Világítás be- és kikapcsolása

B érintógomb: ON/OFF gomb (motor be-és kikapcsolása), motor 1-es állása

C érintógomb: Motor 2-es állása

D érintógomb: Motor 3-as állása

E: A motor működését jelző világító kijelző.

## KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS

Rendszeres karbantartással biztosíthatjuk, hogy az általunk vásárolt készülék hosszú távon kielégítően és megfelelő kapacitással működjön.

A készüléken lerakódó zsírt a használati gyakoriság függvényében, de legalább kéthavonta el kell távolítani. Ne használjon maró- vagy csiszoló anyagot tartalmazó terméket. Festett felületű készülék esetében langyos vízbe beáztatott puha ronggyal és semleges tisztítószerezrel végezzük el a tisztítást. Az acél-, vörös- illetve sárgaréz felületű készülékek külső tisztításához tanácsos külön erre a célra kifejlesztett tisztítószerrel használni, s szigorúan betartani a terméken található használati utasítást. A készülék belső felületének tisztításához használjon denaturált szeszbbe mártott rongyot vagy esetleg ecsetet.

Készülékét sokáig használhatja, amennyiben az általunk javasolt Clearit tisztítószereket alkalmazza.



*Magas szintű szakmai tudás  
a lakosság szolgálatában.*

A Clearit olyan professzionális termékcsalád, mely megfelelő megoldást nyújt a konyhai elektromos berendezések és a konyhai tisztántartásához.

A Clearit termékcsaládot megtalálja a nagyobb viszonteladóknál egyéb más kiegészítő termékekkel és fogyasztási cikkekkel együtt.

Fordítson megkülönböztetett figyelmet a zsírmentesítő szűrő(k) karbantartására. A zsírmentesítő szűrőt a használati gyakoriság függvényében rendszeresen tisztítani kell (legalább kéthavonta). A zsírmentesítő szűrő kivételéhez a rögzítő kart fordítsa el a készülék belseje felé, majd lefelé húzza ki a szűrőt (3. ábra). A zsírmentesítő szűrőt semleges tisztítószerezrel kell lemosni.

A szénszűrők cseréje: Ha készülékét keringető üzemmódban használja, a szénszűrőt cserélni kell: a szénszűrő eltávolításához a zárkallantyút nyomja a készülék belseje felé (12. ábra), majd a szűrőt fordítsa el lefelé, úgy, hogy a 2 szűrőnyelvet ki tudja húzni a helyükről. A használati gyakoriság függvényében a szénszűrőt rendszeresen, átlagosan fél évente cserélni kell.

**Világítás:**

- Az izzók cseréjéhez először távolítsa el a védőburát: a 2 rögzítőre gyakoroljon finom nyomást, és ezzel egy időben finoman nyomja lefelé a burát (14. ábra). Csavarja ki az izzót és cserélje ki egy ugyanolyan típusú izzóra.

# MŰKÖDÉS KÖZBEN FELMERÜLŐ HIBÁK

HIBA	MEGOLDASOK
Az elszívó nem működik...	Bizonyosodjon meg arról, hogy: <ul style="list-style-type: none"><li>• a készülék megfelelő áramellátásban részesül.</li><li>• valóban kiválasztott egy sebességet.</li></ul>
Az elszívó teljesítménye nem megfelelő...	Bizonyosodjon meg arról, hogy: <ul style="list-style-type: none"><li>• a motor kiválasztott sebessége elegendő a keletkező füst és pára elszívásához.</li><li>• a konyha szellőzése megfelelő a szükséges levegő beszívásához.</li><li>• a szénszűrő nincs elhasználódva (keringető tűzemód esetén).</li></ul>
Az elszívó működés közben leállt	Bizonyosodjon meg arról, hogy: <ul style="list-style-type: none"><li>• a készülék megfelelő áramellátásban részesül.</li><li>• a kétpólusú megszakító nincs bekapcsolva.</li></ul>

## POLSKY

### OCHRONA ŚRODOWISKA

Materiały użyte na opakowanie tego urządzenia przeznaczone są do recyklingu. Prosimy o wzięcie udziału w recyklingu i wniesienie swojego wkładu w ochronę środowiska naturalnego składując sprzęt w specjalnych kontenerach służb miejskich.

Urządzenie składa się również z wielu materiałów objętych recyklingiem. Umieszczony jest na nim znak sygnalizujący, że nie należy mieszać zużytego sprzętu z innymi odpadami. Recykling urządzeń organizowany przez producenta będzie dzięki temu przeprowadzany w jak najlepszych warunkach, zgodnie z dyrektywą europejską 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prosimy o kontakt z urzędem miasta lub sprzedawcą w celu uzyskania informacji na temat najbliższych punktów zbiórki zużytego sprzętu.



Dziękujemy Państwu za współpracę w zakresie ochrony środowiska.



#### WAŻNE

- Niniejszą instrukcję należy zachować a czas użytkowania urządzenia. W przypadku odsprzedaży urządzenia lub przekazania go osobie trzeciej należy przekazać instrukcję wraz z urządzeniem. Prosimy o przeczytanie niniejszych uwag przed rozpoczęciem montażu i użytkowania urządzenia. Uwagi te zostały spisane, aby zapewnić bezpieczeństwo użytkownikowi i osobom z jego otoczenia.

### UWAGI DOT. BEZPIECZEŃSTWA

■ Odległość pomiędzy kuchenką a dolną krawędzią okapu musi wynosić, co najmniej 65 cm. Jeśli w instrukcji instalacji kuchenki wymagana jest większa odległość, należy to wymaganie uwzględnić.

■ Powietrze zbierane przez okap nie może być przesyłane do przewodu wyciągowego, używanego do odprowadzania oparów pochodzących z urządzeń zasilanych energią inną niż elektryczna (układy centralnego ogrzewania, termy, podgrzewacze wody itd.).

■ Podczas instalacji przewodu wyciągowego należy stosować się do oficjalnych instrukcji wydanych przez kompetentne władze. Ponadto, nie należy odprowadzać spalin do otworów w ścianach, jeśli otwory takie nie są do tego celu specjalnie przeznaczone.

■ Pomieszczenie, w którym instalujemy okap, musi być starannie przewietrzane w przypadku, gdy działają w tym samym czasie urządzenia ogrzewające zasilane gazem, olejem, węglem itd., ponieważ okap z wyciągiem odprowadzając powietrze, mógłby stworzyć w pomieszczeniu podciśnienie. Wartość podciśnienia nie może przekroczyć 0,04 mbar. Zapobiega to ponownemu zassaniu do wnętrza spalin wydalanych przez źródło ciepła. Zaleca się, zatem wyposażenie pomieszczenia w wentylator zapewniający stały dostęp świeżego powietrza.

■ Należy sprawdzić etykietkę informacyjną naklejoną wewnątrz urządzenia. Jeśli wydrukowany jest na niej symbol (□) to oznacza: dane urządzenie charakteryzuje się takimi parametrami technicznymi, które zaliczają je do II klasy izolacji, dlatego nie wolno go łączyć.

■ Jeśli nie widnieje tam symbol (□) należy rozumieć to jako: „UWAGA: Niniejsze urządzenie musi być uziemione”. Dokonując połączeń elektrycznych, należy sprawdzić, czy gniazdko sieciowe ma bolec uziemiający.

■ Podczas wykonywania połączeń elektrycznych należy sprawdzić, czy napięcie zasilania odpowiada wartościom wskazanym na tabliczce znamionowej wewnątrz urządzenia. W przypadku, gdy urządzenie nie jest wyposażone w kabel elastyczny bez wyłącznika oraz jest bez wtyczki lub nie jest wyposażone w żadne inne urządzenie zapewniające wielobiegowe odłączenie od zasilania elektrycznego posiadającego w pozycji otwarcia odległość pomiędzy stykami, co najmniej 3 mm, należy w przypadku stałej instalacji użyć takiego urządzenia rozdzielającego od sieci.

Ponieważ kolory przewodów kabla zasilającego mogą nie być identyczne z kolorami identyfikującymi zaciski we wtyczce, należy postępować w sposób następujący:

- przewód koloru niebieskiego musi być połączony z zerem sieci zasilającej oznaczonym literą N lub kolorem czarnym,
- przewód koloru brązowego musi być połączony z fazą sieci zasilającej oznaczonym literą L lub kolorem czerwonym.
- zacisk wtyczki z uziemieniem

Jeśli urządzenie wyposażone jest w kabel zasilający z wtyczką, należy zainstalować je tak, aby wtyczka była zawsze dostępna.

■ Przed operacjami czyszczenia lub innymi czynnościami serwisowymi zasilanie elektryczne należy wyłączyć.

■ Niniejsze urządzenie zostało zaprojektowane do pracy w gospodarstwie domowym.

■ Pod wyciągiem kuchennym nie wolno piec potraw na otwartym ogniu ani pozostawiać włączonych palników nieprzykrytych naczyniami wykorzystywanymi do gotowania (płomień wciągnięty do urządzenia może uszkodzić urządzenie).



■ **UWAGA:** w kuchniach ogrzewanych urządzeniem podłączonym do komina (np. piec) należy instalować recyrkulacyjną wersję wyciągu kuchennego. Nie wolno używać wyciągu bez filtrów kasetowych. Należy zapewnić odpowiednią wentylację w pomieszczeniach, w których używany jest jednocześnie wyciąg oraz urządzenia wykorzystujące gaz lub inne paliwo.

## STOSOWANIE

■ Należy unikać materiałów łatwopalnych, które mogłyby spowodować przerzucenie się płomienia na okap np. przy przyrządzaniu potrawy flambées.

■ Podczas smażenia należy zwracać szczególną uwagę na to, aby olej czy tłuszcz nie zajęły się ogniem. Szczególnie niebezpieczny jest w tym przypadku olej używany. Nie należy korzystać z nie przykrytych, elektrycznych rusztów.

■ Aby uniknąć ryzyka pożaru należy zawsze stosować się do instrukcji podczas czyszczenia filtrów przeciwłuszczowych, a także podczas usuwania z urządzenia osadów tłuszczu.

■ Urządzenie dostarczane jest w wersji recyrkulacyjnej. Jeśli zamierzasz zainstalować urządzenie w wersji wyciągowej, konieczne jest wyjęcie filtra węglowego.

## OPIS

Urządzenie występuje w wersji recyrkulacyjnej lub wyciągowej. W wersji Filtrującej (Rys. 1) powietrze i opary odprowadzane z urządzenia, zostają oczyszczone przez filtry węglowe i ponownie wprowadzone do obiegu w pomieszczeniu poprzez boczne kratki wentylacji komina. **OSTRZEZENIE:** Używając w wersji filtrującej jest konieczne użycie filtrów węglowych i deflektora powietrza, który umieszczony w części górnej rury, umożliwia recyrkulację powietrza w pomieszczeniu (Rys. 1A). W wersji Zasysającej (Rys. 2) opary i zapachy kuchenne, zostaną skierowane bezpośrednio na zewnątrz, za pomocą przewodu odprowadzającego, poprzez ścianę/sufit. Dlatego też nie jest konieczne użycie filtrów węglowych.

## INSTALACJA

Przed przystąpieniem do operacji montażu, do łatwiejszego poruszania urządzenia wyjąć filtr/y przeciwłuszczowy: w pobliżu rączki, popchnąć zacisk do wewnątrz i pociągnąć filtr do dołu (Rys. 3).

Przymocowanie do muru (Rys. 4): Używając odpowiedni przyrząd wiertarski wykonać w ścianie otwory na niej wskazane. Tak jak już wyszczególnione w rozdziale "Ostrzeżenia", brać pod uwagę, że odległość między dolnym brzegiem okapu i płytą kuchenna musi być minimum 650 mm. Przymocować zaczep metalowy (B) do ściany za pomocą śruby i kołków (zaczepy, śruby i kołki są w wyposażeniu). Używać 2 trójkątki wycięte na zaczepie, aby ustawić go dokładnie wzdłuż pionowej osi okapu. Następnie zaczepić okap na zaczepie Regulować pozycję poziomą przesuwając okap w prawo lub w lewo w zależności od wymagań ustawienia w linii szafek wiszących. Jeżeli konieczne jest wyregulowanie okapu także na wysokość, oddziaływać na odpowiednie śruby (V) regulacyjne (w wyposażeniu). Po dokonaniu regulacji, przymocować okap ostatecznie kolejnymi 2 śrubami (M): zaznaczyć na murze 2 otwory do wykonania, odczepić okap i wykonać zaznaczone otwory (średnica 8 mm); następnie użyć kołki i śruby z wyposażenia do ostatecznego przymocowania.

Przymocowanie z tylnym panelem (Rys. 5): Panel tylny będzie ustawiony na ścianie w części górnej płyty kuchennej. Oprzeć brzeg dolny panela z tyłu płyty kuchennej i przyczepić brzeg górny do ściany za pomocą dwóch otworów specjalnie przewidzianych na panelu, wkładając śruby i kołki z wyposażenia (A). Przymocowanie urządzenia do panelu tylnego następuje w podobny sposób jak przymocowanie do muru, używając zaczep metalowy z wyposażenia (B) i śruby i kołki na wyposażeniu panelu.

**Przymocowanie rur teleskopowych:**

Podstawowe wymagania do montażu: - Przygotować zasilanie elektryczne, aby mieściło się w wymiarach rury ozdobnej;

- Jeśli urządzenie ma zostać zainstalowane w wersji wyciągowej, należy przewidzieć otwór do odprowadzania powietrza.

- Oby zapewnić optymalną pracę urządzenia w wersji wyciągowej, należy zastosować rurę odprowadzającą, o następującej charakterystyce: niezbędną minimalną długość, możliwie jak najmniejszą ilość zakrętów (kąt maksymalny zakrętu: 90°), materiał zgodny z normatywami (w zależności od Kraju), stronę wewnętrzzną możliwie jak najbardziej gładką. Ponadto zaleca się unikania drastycznych zmian przekroju rury (średnica: 150 mm).

Regulować szerokość zaczepu wspornika (W) rury teleskopowej za pomocą śrub A wskazanych na Rys. 6. Następnie, za pomocą kołków i śrub z wyposażenia, przymocować ją do sufitu, uważając, aby była w osi z Waszym okapem.

Dla wersji zasysającej kratki odprowadzania powietrza muszą być umieszczone w części górnej (Rys. 7). Dla wersji zasysającej wywrócić rurę górną, tak aby kratki odprowadzania powietrza były w części dolnej (Rys. 8).

**Wersja zasysająca:** Połączyć kołnierz okapu do otworu wylotowego w murze/suficie, za pomocą rury giętkiej.

Dokonać połączenia elektrycznego okapu za pomocą przewodu zasilającego. Włożyć rury teleskopowe opierając je na okapie; podnieść górną rurę aż do sufitu i umocować ją za pomocą 2 śrub (G) - Rys. 9.

**Wersja filtrująca** Umocować deflektor do górnej rury za pomocą 4 odpowiednich śrub (w wyposażeniu) - Rys. 10; połączyć do deflektora rurę giętką o średnicy 125. - Zamontować redukcję (w wyposażeniu) na okapie, w punkcie odpowiadającym wyjściu powietrza (Rys. 11). Wziąć 2 rury teleskopowe połączone i oprzeć je na okapie; podnieść górną rurę aż do sufitu i umocować ją za pomocą 2 śrub (G) - Rys. 9. Podnieść dolną rurę trzymając ją nieruchomo taśmą klejącą i połączyć rurę giętką do redukcji okapu. Dokonać połączenia elektrycznego okapu za pomocą przewodu zasilającego.

Opuścić dolną rurę opierając ją na okapie. Zainstalować filtr węglowy wkładając 2 wpusty filtra w odpowiednie gniazdo (Rys. 12) i obracając go do góry.

## FUNKCJONOWANIE

Sterowania jak na Rys. 13:

Przycisk A: zapala/gasi światła.

Przycisk B: Przycisk włączenia ON/OFF silnika I prędkości.

Przycisk C: Przycisk II prędkości.

Przycisk D: Przycisk III prędkości.

E: lampka kontrolna funkcjonowania silnika.

## CZYSZCZENIE I KONSERWACJA URZĄDZENIA

Aby zapewnić odpowiednią konserwację urządzenia, zalecamy stosowanie produktów Clearit.



*Doświadczenie profesjonalistów  
dla klientów*

Clearit oferuje produkty profesjonalne i rozwiązania dostosowane do codziennej konserwacji Państwa urządzeń AGD i kuchni.

Produkty można nabyć u sprzedawców razem z linią akcesoriów i materiałów eksploatacyjnych.

Należy szczególnie dbać o filtry **przeciwłuszczowe**: filtr przeciwłuszczowy musi być okresowo wymieniony w odniesieniu do użycia (przynajmniej co dwa miesiące). Aby wyjąć filtr: w pobliżu rączki, popchnąć zacisk do wewnątrz i pociągnąć filtr do dołu (Rys. 3). Myć filtry detergentem neutralnym.

**Wymiana filtra węglowego**: w przypadku używania urządzenia w wersji recyrkulacyjnej, należy wymieniać filtr węglowy: aby wyjąć filtr, należy popchnąć zasuwkę blokującą do środka (Rys. 12) i obrócić filtr w dół tak, aby wyjąć 2 paski z ich miejsca. Wymieniać filtr węglowy stosownie do jego zużycia, średnio raz na 6 miesięcy.

**Oświetlenie:**

Aby wymienić **żarówkę**, należy zdjąć lampę sufitową: lekko nacisnąć 2 zatrzaski i jednocześnie wypchnąć lampę ku dołowi (Rys. 14). Wykręcić żarówkę i wymienić ją na żarówkę tego samego typu.

## ANOMALIE FUNKCJONOWANIA

### USTERKI

### SPOSOBY USUWANIA

Okap nie funkcjonuje...

Sprawdzić, czy:  
• nie ma przerwy prądu.  
• została wybrana prędkość.

Okap ma sprawność słabą...

Sprawdzić, czy:  
• wybrana prędkość silnika jest wystarczająca dla ilości dymu i oparów wyzwanych.  
• kuchnia jest wystarczająco przewietrzona, tak aby umożliwić chwyt powietrza.  
• filtr węglowy nie jest zużyty (okap w wersji filtrującej).

Okap zgasił podczas normalnego funkcjonowania

Sprawdzić, czy:  
• nie przerwy prądu.  
• urządzenie dwubiegowe przerywania nie zadziałało.



## PROTECÇÃO DO AMBIENTE

- Os materiais de embalagem deste aparelho são recicláveis. Por isso, participe na reciclagem dos mesmos e contribua, assim, para a protecção do ambiente, depositando-os nos contentores municipais previstos para este efeito.

- O seu aparelho contém também inúmeros materiais recicláveis. Por esta razão, está marcado com este símbolo a fim



de lhe indicar que os aparelhos usados não devem ser misturados com os restantes resíduos. A reciclagem dos aparelhos organizada pelo fabricante será, pois, efectuada nas melhores condições, de acordo com a directiva europeia 2002/96/CE sobre os resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos. Dirija-se à câmara municipal da sua residência ou ao seu revendedor para conhecer os pontos de recolha de aparelhos usados, localizados mais perto da sua residência.

- Agradecemos, desde já, a sua colaboração na protecção do ambiente.



### IMPORTANTE

**Guarde estas instruções para utilização com o aparelho. Se necessitar de vender o aparelho, ou se o oferecer a outra pessoa, certifique-se de que estas instruções o acompanham. Agradecemos que leia estas instruções antes de instalar e de utilizar o seu aparelho. Esta informação foi redigida para a sua segurança e para a segurança de terceiros**

## AVISOS DE SEGURANÇA

■ A distância mínima entre a superfície de suporte das painéis na placa do fogão e a parte inferior do exaustor deve ser 65 cm. Se as instruções de instalação da placa do fogão estabelecerem uma distância superior aos 65 mm indicados, será essa que deverá ser tida em consideração.

■ O ar recolhido não deve ser canalizado em um conduto usado para a descarga de fumaça de aparelhos alimentados com energia diferente daquela eléctrica (instalação de aquecimento centralizado, radiadores, aquecedores eléctricos, etc.).

■ Para a descarga do ar que deve ser evacuado, respeitar as prescrições das autoridades competentes. Além disso o ar que tem de ser descarregado não deve ser expulso pela cavidade no muro a menos que tal cavidade não seja predisposta com esse fim.

■ Prever uma adequada areação do local quando uma coifa e aparelhos alimentados com energia diferente daquela eléctrica (aquecedor a gás, a óleo, a carvão, etc...), forem usados contemporaneamente. Isso porque a coifa aspirante, evacuando o ar, pode criar uma pressão negativa no local. A pressão negativa do local não deve superar os 0,04mbar, evitando assim o redemoinho dos gases de descarga da fonte de calor. É necessário, portanto, equipar o local com presas de ar que alimentem um fluxo constante de ar fresco.

■ **Controlar a chapa das características técnicas no interior do aparelho; se o símbolo (□) estiver impresso na chapa, seguir as instruções seguintes: Atenção: este aparelho apresenta características técnicas construtivas que o inclui na classe de isolamento II e portanto não deve ser colegado à terra.**

■ **Controlar a chapa das características técnicas no interior do aparelho; se o símbolo (□) NÃO estiver impresso na chapa, seguir as instruções seguintes: ATENÇÃO: Este aparelho deve ser ligado à terra.** Na operação de ligação eléctrica é necessário assegurar-se de que a tomada de corrente possui ligação à terra.

■ Na operação de ligação eléctrica é necessário verificar que os valores de tensão correspondam aos indicados na placa colocada no interior do aparelho. Se o seu aparelho não é equipado com cabos flexíveis não separáveis e com tomada ou com outro dispositivo que garanta o desligamento de todos os polos de rede, com uma distância de abertura dos contatos de pelo menos 3mm, tais dispositivos de separação da rede devem ser previstos na instalação fixa. Se o seu aparelho possui cabo de alimentação e ficha, colocá-lo de modo a fazer com que a ficha fique acessível.

■ Antes de proceder a qualquer operação de limpeza ou manutenção é necessário desligar o aparelho da corrente eléctrica.

■ Este aparelho foi concebido para utilização em ambiente doméstico.

■ Os alimentos não devem ser cozinhados sobre chamas nuas ou sobre bocas de gás sem a existência de recipientes para cozinhar por baixo da placa (quaisquer chamas aspiradas para cima podem danificar o aparelho).



■ **N.B.:** em cozinhas aquecidas por um dispositivo ligado a uma chaminé (por exemplo, um fogão), deverá estar instalada a versão reciclável da placa. Não utilize a grelha sem os filtros anti-gordura. Qualquer divisão em que seja utilizada a placa do fogão ao mesmo tempo que são utilizados aparelhos que utilizem gás ou outro tipo de combustível deve ser devidamente ventilada.

## USO

■ Evitar o uso de materiais que causam chamas (flambê) nas imediatas proximidades do aparelho.

■ No caso de frituras prestar especial atenção ao perigo de incêndio constituídos por óleos ou gorduras. Especialmente perigoso pela sua inflamabilidade é o óleo já usado. Não usar grelhas eléctricas descobertas.

■ Para evitar um possível risco de incêndio, seguir as instruções indicadas para a limpeza dos filtros anti-gorduras e a remoção de eventuais depósitos de gordura do aparelho.

■ O vosso aparelho é fornecido na versão filtrante. Caso decidam instalar o aparelho na versão aspirante, retirar o filtro de carvão.

## DESCRIÇÃO

O aparelho pode ser instalado na versão filtrante e na versão aspirante.

Na versão **Filtrante** (Fig. 1) o ar e os vapores transportados pelo aparelho, são depurados pelos filtros de carvão e são reintroduzidos em circulação no ambiente, através das grelhas de ventilação laterais da chaminé. **ATENÇÃO:** Quando se usa o aparelho na versão filtrante, é necessário utilizar os filtros de carvão e um deflector de ar que, colocado na parte superior do tubo, permita fazer a recirculação do ar no ambiente (Fig. 1A).

Na versão **Aspirante** (Fig. 2) os vapores e os cheiros de cozinha são transportados directamente para o exterior, por meio de uma conduta de evacuação que passa através da parede/tecto. Deixa, portanto, de ser necessário utilizar os filtros de carvão.

## INSTALAÇÃO

Antes de proceder aos trabalhos de montagem, é melhor desmontar os **filtros anti-gordura**, a fim de garantir maior facilidade de manobra do aparelho: na posição correspondente ao puxador, empurrar a tranqueta para dentro e puxar o filtro para baixo (Fig. 3).

**Fixação na parede** (Fig. 4): Usando o molde de furar específico, fazer na parede os orifícios assinalados no referido molde. Conforme já referimos no capítulo das “Advertências”, é necessário ter presente que a distância entre a borda inferior do exaustor e a placa do fogão deve ser igual ou superior a 650 mm. Fixar o suporte metálico (B) na parede com os parafusos e as buchas (o suporte, os parafusos e as buchas são fornecidos com o aparelho). Utilizar os 2 triângulos recortados no suporte para o colocar exactamente sobre a linha do eixo vertical do exaustor. Prender então o exaustor ao suporte. Regular a horizontalidade do exaustor de acordo com o alinhamento dos armários de cozinha, deslocando-o para a direita ou para a esquerda. Se houver necessidade de regular também a altura do exaustor, mexer nos parafusos de regulação específicos (V) (fornecidos com o aparelho). Concluída a regulação, fixar o exaustor definitivamente com outros 2 parafusos (M): marcar na parede os 2 furos necessários, desmontar o exaustor da parede e furar nos pontos marcados (diâmetro 8 mm); utilizar depois as buchas e os parafusos fornecidos para a fixação definitiva.

**Fixação com painel traseiro** (Fig. 5): O painel de trás será colocado na parede, na zona por cima da placa do fogão. Apoiar a borda inferior do painel na parte de trás da placa do fogão e fixar a borda superior à parede através dos dois orifícios existentes no referido painel, inserindo os parafusos e as buchas fornecidos (A). A fixação do aparelho no painel traseiro é feita de modo análogo à fixação na parede, utilizando o suporte metálico que fornecemos (B) e os parafusos e buchas que vão a acompanhar o painel.

### Fixação dos tubos telescópicos:

Requisitos essenciais para a montagem: – Preparar a ligação eléctrica dentro da área que será coberta pelo tubo decorativo; – Se o seu aparelho estiver para ser instalado na versão Aspirante, é necessário fazer o furo para evacuação do ar. Para se terem as condições de funcionamento ideais nas versões aspirantes, utilizar um **tubo de evacuação de ar** que tenha: o comprimento mínimo indispensável, o menor número de curvas possível (ângulo máximo da curva: 90°), material aprovado pelos regulamentos (dependem do País), o lado interno o mais liso possível. Aconselha-se ainda evitar mudanças drásticas na secção do tubo (diâmetro: 150 mm).

Regular a altura do suporte (W) do tubo telescópico nos parafusos A, indicados na Fig. 6. Seguidamente, utilizando as buchas e os parafusos fornecidos, fixá-lo ao tecto por forma a colocá-lo com o respectivo eixo central alinhado com o eixo central do exaustor. Para a versão filtrante, as grelhas de evacuação de ar devem ser colocadas em cima (Fig. 7). Para a versão aspirante, inverter o tubo superior de maneira a fazer com que as grelhas de evacuação de ar fiquem em baixo (Fig. 9).

**Versão aspirante:** Unir a flange do exaustor ao furo de evacuação feito na parede/tecto, utilizando um tubo flexível.

Fazer a ligação eléctrica do exaustor ligando o cabo de alimentação. Inserir os tubos telescópicos apoiando-os por cima do exaustor; levantar o tubo superior até ao tecto e fixá-lo com os 2 parafusos (G) - Fig. 9.

**Versão filtrante:** Fixar o deflector no tubo superior com os 4 parafusos específicos (fornecidos com o aparelho) - Fig. 10; ligar o deflector a um tubo flexível com 125 de diâmetro. Montar a redução (fornecida com o aparelho) por cima do exaustor, na posição correspondente ao ponto de saída do ar (Fig. 11). Prender os 2 tubos telescópicos juntamente e apoiá-los em cima do exaustor; levantar o tubo superior até ao tecto e fixá-lo com os 2 parafusos (G) - Fig. 9. Levantar o tubo inferior mantendo-o fixo com adesivo e ligar o tubo flexível à redução do exaustor. Fazer a ligação eléctrica do exaustor ligando o cabo de alimentação. Abaixar de novo o tubo inferior, apoiando-o em cima do exaustor. Montar o filtro de carvão introduzindo as 2 linguetas do filtro no respectivo lugar (Fig. 12) e rodando-o para cima.

## FUNCIONAMENTO

### Comandos da Fig.13:

**Botão A:** botão de acendimento da luz.

**Botão B:** botão de acendimento ON/OFF motor na I velocidade.

**Botão C:** botão II velocidade.

**Botão D:** botão III velocidade.

**E:** lâmpada piloto de funcionamento do motor.

## LIMPEZA E MANUTENÇÃO DO APARELHO

Uma cuidadosa manutenção garante um bom funcionamento e um bom rendimento no tempo.

A remoção dos depósitos de gordura do aparelho deve ser efectuada periodicamente, em função do uso (pelo menos de 2 em 2 meses). Evitar a utilização de produtos que contenham abrasivos ou corrosivos. Para a limpeza externa dos aparelhos pintados, utilizar um pano humedecido em água morna e detergente neutro; para a limpeza do exterior dos aparelhos de aço, cobre ou latão, é aconselhado usar produtos específicos, seguindo as instruções indicados nos próprios produtos; para limpar o aparelho por dentro utilizar um pano (ou um pincel) embebido em álcool etílico desnaturado.

Para preservar o seu aparelho, recomendamos a utilização de produtos de limpeza **Clearit**.



**A mestria dos profissionais  
ao serviço dos particulares.**

A **Clearit** propõe-lhe produtos profissionais e soluções adequadas para a limpeza diária dos seus electrodomésticos e da sua cozinha.

Encontre no seu revendedor habitual os diversos produtos desta marca bem como uma vasta gama de acessórios e consumíveis.

Os **filtros anti-gordura** necessitam de alguns cuidados especiais: os filtros anti-gordura devem ser substituídos periodicamente, em função da frequência de utilização (pelo menos de dois em dois meses).

Para tirar o filtro: na posição correspondente ao puxador, empurrar a tranqueta para dentro e puxar o filtro para baixo (Fig. 3). Lavar os filtros utilizando um detergente neutro.

**Substituição do filtro de carvão:** No caso de se usar o aparelho na versão filtrante, vai ser necessário substituir os filtros de carvão: para os tirar empurrar a tranqueta para dentro (Fig. 12) e rodar o filtro para baixo até tirar as 2 linguetas das sedes respectivas. Substituir o filtro de carvão em função da frequência de utilização do aparelho (em média, de 6 em 6 meses).

### Iluminação:

Para substituir as **lâmpadas**, extraia a placa que as encobre, exercendo uma ligeira pressão para baixo (Fig. 14). Desenrosque a lâmpada e substitua-a por outro do mesmo tipo.

## ANOMALIAS DE FUNCIONAMENTO

### SINTOMAS

### SOLUÇÕES

O exaustor não funciona...

Verificar se:

- não há nenhum corte de electricidade.
- foi realmente seleccionada uma velocidade.

O rendimento do exaustor é insuficiente...

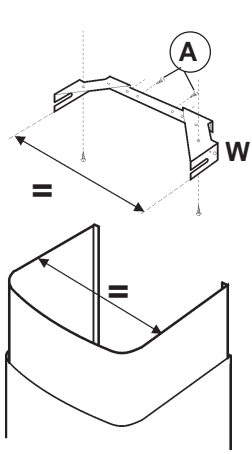
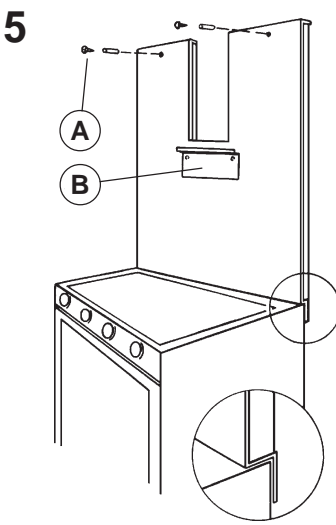
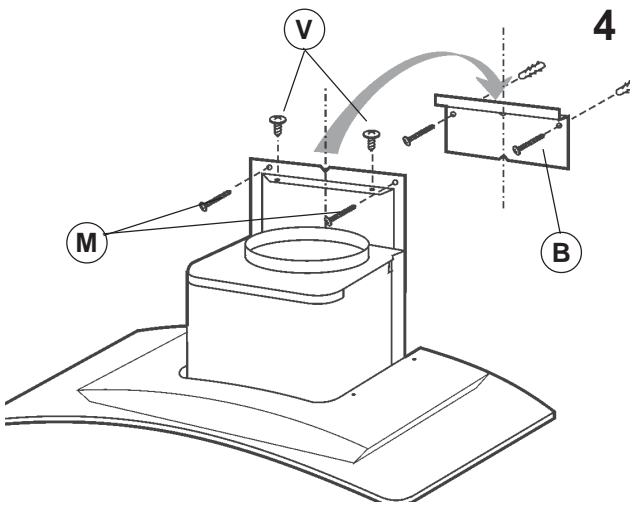
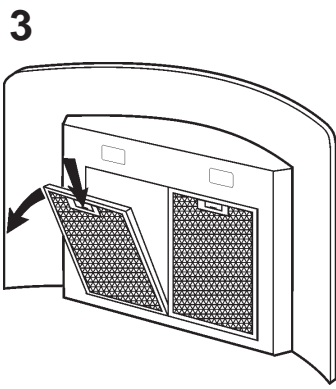
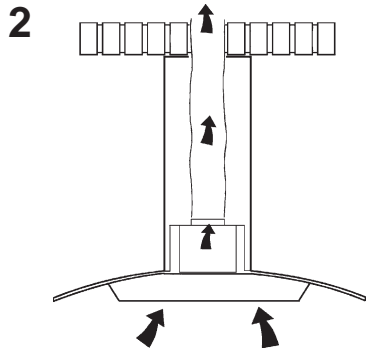
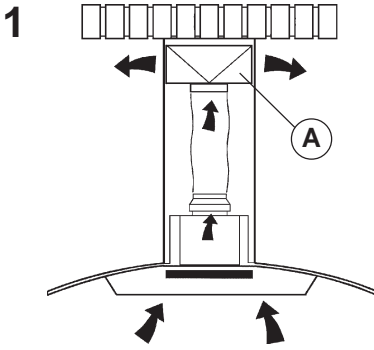
Verificar se:

- a velocidade seleccionada do motor é suficiente para a quantidade de fumo e de vapor libertada.
- a ventilação da cozinha é suficiente para permitir a tomada de ar.
- o filtro de carvão não está gasto (exaustor na versão de reciclagem) .

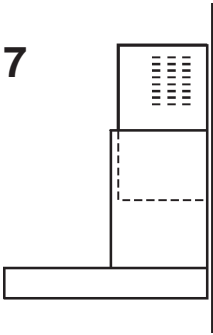
O exaustor parou durante o seu funcionamento.

Verificar se:

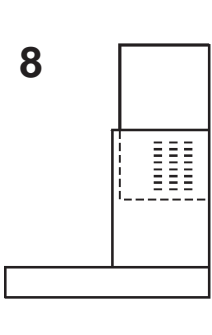
- não há um corte de electricidade.
- o dispositivo de corte biplar não se activou.



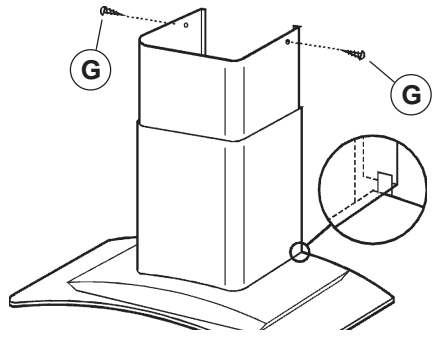
7



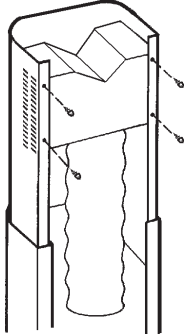
8



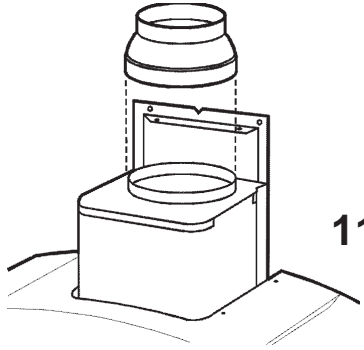
9



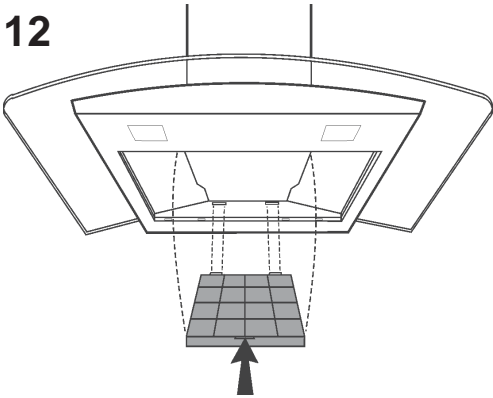
10



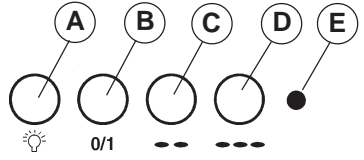
11



12



13



14

